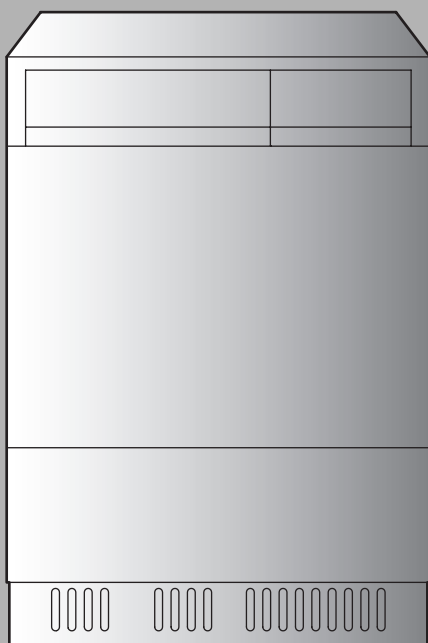


Asciugatrice

Adora TLA/TLK



Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

L'inosservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

- ▶ Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite una dopo l'altra.
 - Descrive la reazione dell'apparecchio alla sua operazione.
- Contrassegna un'enumerazione.



Contrassegna osservazioni utili per l'utente.

Campo di validità

Il numero di modello corrisponde alle 3 prime cifre sulla targhetta dei dati. Queste istruzioni per l'uso riguardano i modelli:

Modello	Tipo	Modello n.
Adora TLA (Scarico dell'aria)	WT-ATLA	954
Adora TLK (Condensatore)	WT-ATKA	955

Gli scostamenti d'esecuzione sono menzionati nel testo.

Indice

Osservazioni sulla sicurezza	5
Prima della prima messa in esercizio	5
Uso conforme allo scopo	6
Quando nell'economia domestica vivono bambini	7
Utilizzazione	7
Manutenzione	8
Il suo apparecchio	9
Descrizione dell'apparecchio	9
Struttura dell'apparecchio	10
Elementi di comando e d'indicazione	11
Tabella dei programmi	13
Svolgimento del programma per programmi automatici . . .	13
Programmi automatici	14
Programmi speciali	16
Funzioni supplementari	18
Impostazioni utente	19
Sicurezza bambini	20
Impostazione del grado di asciugatura	21
Asciugatura	22
Selezione del programma di asciugatura	23
Correzione di un'impostazione	27
Interruzione del programma	27
Interruzione anticipata del programma	27
Selezione programma con la sicurezza bambini attiva	28
Fine del programma	29

Cura e manutenzione	30
Pulizia esterna	30
Formazione di lanugine	30
Pulizia il filtro della porta	31
Pulizia del condensatore	32
Pulizia del sensore di umidità	33
Eliminare personalmente i guasti	34
Cosa fare, se	34
Consigli per l'asciugatura	40
Simboli di manutenzione	40
Dati tecnici	42
Smaltimento	44
Indice analitico	45
Assistenza tecnica	47
Brevi istruzioni	48

Osservazioni sulla sicurezza



L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia il suo uso appropriato è una premessa indispensabile per evitare danni e infortuni. Attenersi alle osservazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.

La norma IEC 60335-1 prescrive:

- Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.



Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso!

Prima della prima messa in esercizio

- L'apparecchio dev'essere installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni di installazione separate. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.
- Deve essere possibile accedere ai punti di separazione dalla rete (p. es. prese, interruttore a parete, fusibile).
- Si consiglia di lavare il tamburo con un panno umido.

Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato soltanto ad asciugare i normali tessuti usati nelle economie domestiche. Usare l'apparecchio solo in economie domestiche e per lo scopo indicato. In caso di utilizzo errato o diverso da quello previsto, non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate. Delle riparazioni inadeguate possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio ed alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o per una sua riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo 'Assistenza tecnica'. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare le istruzioni nelle vicinanze dell'apparecchio per poterle consultare in caso di necessità. Nel caso di vendita o di cessione dell'apparecchio a terzi, fornire le istruzioni per l'uso e l'installazione assieme all'apparecchio. In questo modo il nuovo proprietario potrà informarsi sul corretto uso dell'apparecchio e sulle relative istruzioni.

Nell'apparecchio non è consentito asciugare

- Biancheria non lavata.
- Tessili trattati o impregnati con sostanze chimiche, detersivi o solventi infiammabili (benzina, alcol, smacchiatori, olio, colori, cere ecc. Pericolo d'incendio o d'esplosione!
Lavare i capi che contengono tali sostanze con acqua e a mano e lasciare evaporare completamente i solventi.
- Tessili contenenti residui di lacca per capelli, fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili. Pericolo di formazione di gas!
- Biancheria contenente gommapiuma o materiali gommosi. Pericolo di accensione!

Quando nell'economia domestica vivono bambini

- Le varie parti che compongono l'imballaggio (p. es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato da adulti che hanno preso conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti all'uso dell'apparecchio. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non fare giocare i bambini con l'apparecchio: esiste il pericolo che i bambini vi si chiudano dentro.
- I prodotti per asciugatrice (p. es. le salviettine) possono provocare irritazioni agli occhi, alla bocca e alla gola o addirittura provocare il soffocamento! Tenere i prodotti per asciugatrice lontani dalla portata dei bambini.
- Utilizzare la sicurezza bambini.

Utilizzazione



L'apparecchio non deve essere mai sollevato o spostato facendo presa sul pannello dei comandi mobile.

- Se le tubazioni sono danneggiate o l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si constata un difetto di funzionamento, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal servizio clienti.
- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Per proteggere la biancheria, attenersi ai relativi simboli di manutenzione e alle indicazioni contenute nel capitolo 'Consigli per l'asciugatura'.
- Durante il lavaggio non usare alcun ammorbidente o altri prodotti di cura per prodotti tessili. Attenersi comunque alle indicazioni del produttore.
- Non accendere mai l'apparecchio senza il filtro della porta o con il filtro della porta danneggiato. Pericolo di incendio causato dall'accumulo di lanugine!
- Assicurarsi che nell'asciugatrice non si accumuli lanugine.

- Accertarsi che esista una ventilazione sufficiente. Impedire il riflusso dei gas provenienti da apparecchi che utilizzano altri combustibili, incluse fiamme aperte.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei o animali domestici.
- Durante l'asciugatura la parete posteriore, il tamburo e la parte interna della porta si riscaldano. Evitare quindi il contatto con queste parti.
- Non interrompere mai un programma di asciugatura anticipatamente. Il programma di asciugatura è immediatamente seguito da una fase di raffreddamento. Se non lo si può evitare, estrarre velocemente il carico e stenderlo per consentire al calore di disperdersi.
- L'acqua di condensa non è potabile.
- Durante assenze prolungate, disinserire la corrente elettrica sfilando la spina dalla presa elettrica. In questo caso evitare di estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.

Manutenzione



Prima di mettere le mani nel tamburo assicurarsi che sia fermo. Toccando un tamburo ancora in movimento esiste un elevato pericolo di ferirsi!

- Prima di eseguire la manutenzione, staccare la corrente elettrica.
- Alla fine di ogni programma è necessario pulire il filtro della porta.
- In nessun caso spruzzare dell'acqua all'esterno o all'interno dell'apparecchio e non usare apparecchi per la pulizia a vapore.
- Non sedersi, appoggiarsi o sostenersi alla porta.
- Non salire sull'apparecchio (pericolo di ribaltamento).
- Usare solo ricambi originali.

Il suo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Asciugatrice modello «Condensatore»

L'apparecchio è dotato di un circuito dell'aria chiuso, da cui viene sottratta l'umidità tramite condensatore raffreddato ad aria. L'acqua di condensa viene scaricata nella rete fognaria attraverso uno scarico dell'acqua posteriore.

- Capacità: da singoli capi di biancheria a 6 kg di biancheria asciutta
- 5 programmi automatici
- 3 programmi speciali
 - «Asciugatura a tempo»
 - «Aerazione»
 - «Programma biancheria soffice»
- 2 funzioni supplementari
 - «Avviamento ritardato»
 - «Delicato»
- Riscaldamento a regolazione elettronica, comando potenza adeguato alle esigenze del momento
- Condensatore raffreddato ad aria
- Protezione antipiega a fine programma
- Indicazione della durata programma o della durata residua del programma
- Display digitale per indicazioni di stato e guasti
- Indicazione del grado di asciugatura
- Filtro della porta
- Sicurezza bambini

Asciugatrice modello «Scarico dell'aria»

Stessa versione del modello «Condensatore», ma senza condensatore. L'umidità sottratta alla biancheria viene espulsa all'esterno attraverso un canale per l'aria di scarico.

Struttura dell'apparecchio



La porta dell'apparecchio può essere aperta verso sinistra o verso destra. Il nostro servizio clienti è in grado di adattare l'apparecchio secondo l'apertura desiderata.

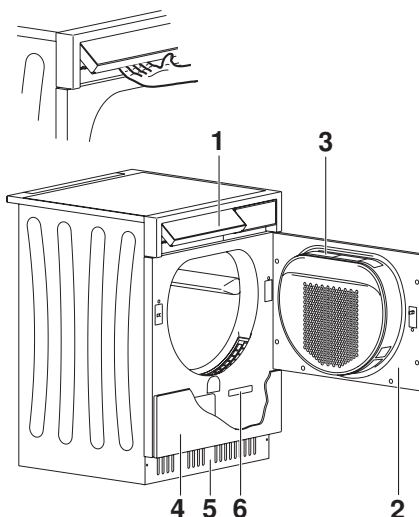
Modello «Condensatore»/«Scarico dell'aria»

- 1** Elementi di comando e d'indicazione
(pannello dei comandi mobile)



È possibile inclinare il pannello di comando in 3 posizioni.

- 2** Porta apparecchio
3 Filtro della porta
4 Coperchio di pulizia
5 Griglia di aerazione
6 Targhetta dei dati/
numero di fabbricazione (FN)



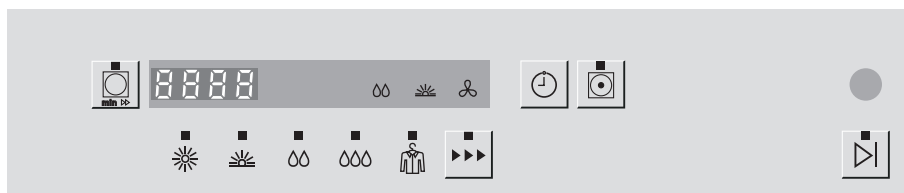
Scarico dell'acqua di condensa

Si trova sul retro dell'apparecchio in basso a sinistra.

Tubazione dell'aria di scarico

Si trova sul retro dell'apparecchio in basso.

Elementi di comando e d'indicazione



Programmi automatici

-  Pronta per riporre extra-asciutta
-  Pronta per riporre normalmente asciutta
-  Umida pronta per stiro
-  Umida pronta per stiro forte
-  Programma anti piega
-  Tasto step

Programmi speciali

-  Asciugatura a tempo/Aerazione

Funzioni supplementari

-  Avviamento ritardato
-  Delicato
-  Fine del programma

Indicazione

- Display digitale **8888** per:
 - Durata del programma
 - Durata residua del programma
 - Avviamento ritardato
 - Indicazioni e messaggi di guasto

■ Indicazione del grado di asciugatura

 Umida pronta per stiro

 Pronta per riporre normalmente asciutta

■ Raffreddamento/Aerazione

 Raffreddamento/Aerazione

Spie di controllo



Spia di controllo lampeggia

È possibile scegliere il programma o la funzione.



Spia di controllo accesa

Il programma o la funzione è attivo.



Spia di controllo spenta

Il programma o la funzione è disattivo.

Tabella dei programmi



Per scegliere correttamente il programma, attenersi ai simboli di manutenzione applicati sui capi da lavare p. es. .

I valori indicati per la durata del programma e il consumo di corrente si riferiscono a 6 kg di biancheria centrifugata a 1000 giri/min circa (corrispondente a un'umidità residua di circa il 60 %). Aumentando i giri di centrifuga o diminuendo il carico, i valori si riducono del 20–30 % circa.

Svolgimento del programma per programmi automatici

Il ciclo di asciugatura si svolge in 3 fasi:

Asciugatura

La biancheria continua ad asciugare fino a raggiungere il grado d'asciugatura impostato. Un sensore d'umidità sorveglia il ciclo di asciugatura e, raggiunto il grado d'asciugatura desiderato, avvia la fase «Raffreddamento/Aerazione».

Raffreddamento/Aerazione

La biancheria viene raffreddata fino ad una temperatura alla quale esiste un minimo pericolo di sgualciture.

Questa fase dura da 4 a 10 minuti. Successivamente è possibile estrarre la biancheria.

Se la biancheria non viene estratta, inizia la «Protezione anti piega».

Protezione anti piega

Con la «Protezione anti piega» la biancheria asciugata viene mossa a brevi intervalli perché non sgualcisca.

La «Protezione anti piega» dura 30 minuti e può essere interrotta in qualsiasi momento aprendo la porta dell'apparecchio.

Programmi automatici

Programma/Simbolo	Campo d'applicazione
Pronta per riporre extra-asciutta 	Per tessuti di grande spessore o a più strati e per carichi estremamente diversificati. Sconsigliato per i capi di maglieria come t-shirt e indumenti intimi, perché rischiano di restringersi.
Pronta per riporre normalmente asciutta 	Per capi di biancheria dello stesso tipo, come asciugamani di spugna o indumenti intimi.
Umida pronta per stiro 	Per il post-trattamento di stiratura.
Umida pronta per stiro forte 	Per il post-trattamento di stiratura forte (p. es. tovaglie).
Programma antipiega 	Le pieghe provocate dalla centrifuga vengono ridotte (p. es. su camicie e maglie).

Esecuzione del programma/Dati sul consumo

Capacità	Umidità residua	Durata del programma ¹	Energia
6 kg	da -5 % a -2 %	1h40 1h55 *	3,35 kWh 3,60 kWh *
6 kg	da -4 % a 0 %	1h30 1h45 *	3,25 kWh 3,50 kWh *
6 kg	da 8 % a 16 %	1h15 1h30 *	2,40 kWh 2,80 kWh *
6 kg	da 22 % a 30 %	1h05 1h20 *	1,90 kWh 1,95 kWh *
1 kg	–	0h20	0,50 kWh

Modo di risparmio energia

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto  al raggiungimento del programma automatico desiderato.

Programma/Simbolo	Durata del programma ¹	Energia
	3h50 1h44 *	3,00 kWh 3,45 kWh *
	3h40 1h29 *	2,90 kWh 3,35 kWh *
	3h25 1h19 *	2,15 kWh 3,25 kWh *
	3h15 1h09 *	1,70 kWh 2,65 kWh *

* vale per il modello «Condensatore»

¹ in caso di collegamento monofase 230 V, 10 A la durata del programma più lunga

Programmi speciali

Programma/Simbolo	Campo d'applicazione
Asciugatura a tempo 	Per asciugare ulteriormente tessuti, trapunte e sacchi a pelo adatti all'asciugatura ed eventualmente per singoli capi.
Aerazione  10 minuti	Per rinfrescare o aerare capi indossati di rado.
Programma biancheria soffice  + 	Per distendere e rendere più soffici i tessuti di lana senza asciugarli; estrarli alla fine del programma evitando così che si sgualciscano.

Esecuzione del programma/Dati sul consumo

Capacità	Umidità residua	Durata del programma	Energia
6 kg	–	da 0h10 a 1h30	–
2,5 kg	–	0h10	0,02 kWh
1 kg	–	0h03	0,05 kWh

Funzioni supplementari

Funzione/ Simbolo	Descrizione funzione	Carico max.
Avviamento ritardato 	Per usufruire di fasce tariffarie economiche (campo di impostazione da 1 a 24 ore). I periodi di interruzione dell'alimentazione elettrica, stabiliti dalle rispettive aziende di erogazione locali, prolungano il ritardo per la durata del periodo di interruzione. Tale intervallo non viene però indicato.	-
Delicato 	Per asciugare delicatamente tessuti misti, come camicie, pullover, t-shirt. La temperatura e il grado di asciugatura vengono ridotti.	2,5 kg

Impostazioni utente

È possibile adeguare determinate impostazioni utente dell'apparecchio alle proprie esigenze. Quando il programma di lavaggio non è attivo, le impostazioni possono essere effettuate con la porta dell'apparecchio aperto o chiuso. A seconda del contesto, la procedura generale è la stessa per tutte le impostazioni.

Accesso alla modalità regolazioni

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
 - Display digitale si legge **EEEE**.
- ▶ Premendo ripetutamente il tasto  vengono visualizzare le diverse regolazioni disponibili.
- ▶ Modificare le regolazioni con il tasto .
 - Esse vengono acquisite direttamente e non necessitano di alcuna conferma.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto  finché display digitale si spegne.

Sicurezza bambini

La sicurezza bambini ha lo scopo di impedire l'avviamento o l'interruzione casuale di un programma da parte dei bambini. Se è impostata la regolazione «Sicurezza bambini SI», il programma può essere avviato solo premendo contemporaneamente due tasti.

Commutazione della sicurezza bambini SI/NO

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
 - Display digitale si legge .
- ▶ Premere 1× il tasto .
 - Display digitale si legge  per la sicurezza bambini NO (impostazione di fabbrica).
- ▶ Modificare l'impostazione premendo il tasto .
 - Display digitale si legge  per la sicurezza bambini SI.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto  finché display digitale si spegne.

Impostazione del grado di asciugatura

Se la biancheria non è sufficientemente asciugata, è possibile reimpostare il grado di asciugatura. Tale impostazione andrebbe comunque effettuata solo se la biancheria rimane umida con il programma «Asciugatura per riporre extra-asciutta».

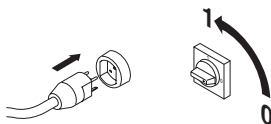
Commutazione del grado di asciugatura SI/NO

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
 - Display digitale si legge .
- ▶ Premere 2× il tasto .
- Display digitale si legge  per indicare che la regolazione del grado di asciugatura è disattivata (impostazione di fabbrica).
- ▶ Modificare l'impostazione premendo il tasto .
- Display digitale si legge  per indicare che la regolazione del grado di asciugatura è attivata.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto  finché display digitale si spegne.

Asciugatura

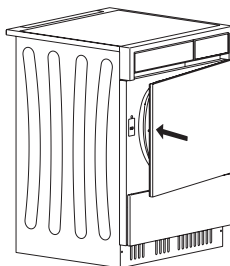
Preparazione dell'apparecchio

- Inserire la spina oppure accendere l'interruttore a parete.

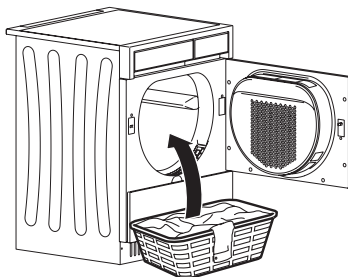


Caricamento biancheria

- Aprire la porta dell'apparecchio (al centro della porta premere sul rispettivo bordo).

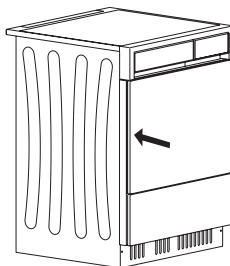


- Caricare la biancheria bagnata capo dopo capo e senza comprimerla.
Carica volume mass: 6 kg di biancheria asciutta, per programma delicato 2,5 kg.
Caricare il tamburo al massimo fino a metà. Soprattutto le coperte di grandi dimensioni richiedono un getto d'aria sufficiente.



Chiudendo la porta assicurarsi che nessun capo sia rimasto incastrato.

- Chiudere la porta dell'apparecchio (facendo pressione).
 - Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.
 - L'apparecchio è pronto per la scelta del programma.



Se nell'arco di 15 secondi non viene selezionato alcun programma, le indicazioni si spengono. La scelta del programma può comunque continuare.

Selezione del programma di asciugatura

Per avviare l'asciugatura, è necessario dapprima scegliere un programma. Successivamente è possibile aggiungere le funzioni supplementari (Avviamento ritardato, Delicato).



Se successivamente non si preme nessun altro tasto per circa 15 secondi, si avvia il programma di asciugatura selezionato.

Se, dopo aver premuto un tasto, nel display digitale viene visualizzato , significa che è attiva la sicurezza bambini.



Stabilire il programma adatto alla propria biancheria consultando i dati contenuti nella «Tabella dei programmi».

Indicazione della durata residua

Quando si sceglie il programma viene visualizzata la durata massima del programma. Questa si riferisce a biancheria composta da capi dello stesso tipo.



Per tessuti più grossolani la durata può divergere da quella indicata. La durata residua indicata – soprattutto verso la fine del programma – può restare ferma per alcuni minuti.

- Dopo l'avvio del programma, nel display digitale la lettera «h» lampeggia per circa 1 minuto. Viene calcolata la durata presunta e quindi visualizzata.

Programmi automatici

► Chiudere la porta dell'apparecchio.

- Le spie di controllo del tasto  e  lampeggiano.



► Premere ripetutamente il tasto  finché la spia di controllo del programma desiderato si accende.

- Viene visualizzata la durata massima (ore/minuti). Un minuto dopo l'avvio del programma appare la durata presunta.
- La spia di controllo della funzione supplementare «Delicato» lampeggia per 15 secondi.



Durante questo intervallo di tempo è anche possibile selezionare un nuovo programma di asciugatura. Tutti i programmi supplementari già attivati verranno cancellati e dovranno essere selezionati nuovamente.

Modo di risparmio energia per il modello «Scarico dell'aria»

► Tenere premuto per 3 secondi il tasto  al raggiungimento del programma automatico desiderato.

- Il modo di risparmio energia è aggiunto.
- La temperatura d'asciugatura è ridotta sensibilmente e l'aria ambiente aspirata è utilizzata anch'essa per asciugare la biancheria.
- La durata del programma si allunga sensibilmente.

Modo di risparmio energia per il modello «Condensatore»



Selezionare solo per tessuti resistenti.

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto  al raggiungimento del programma automatico desiderato.
 - Il modo di risparmio energia è aggiunto.
 - La durata del programma si riduce in seguito alla temperatura d'asciugatura più elevata.

Asciugatura a tempo

- Chiudere la porta dell'apparecchio.
 - Le spie di controllo del tasto  e  lampeggiano.



- Premere il tasto di programma .
- Premendo ripetutamente il tasto, impostare la durata del programma desiderata a 10, 20, 30, 40, 50, 60 o 90 minuti.
 - Viene visualizzata la durata del programma impostata.
 - La spia di controllo della funzione supplementare «Delicato» lampeggia per 15 secondi.



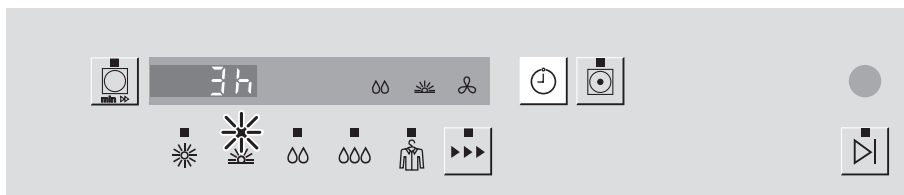
La durata del programma selezionata comprende sempre anche una fase di «Raffreddamento/Aerazione» di 10 minuti.

Selezionare «Delicato»

- Premere il tasto  fino a quando la spia di controllo lampeggia.
 - Display digitale si legge la nuova durata massima del programma. Un minuto dopo l'avvio del programma appare la durata presunta del programma.

Avviamento ritardato

- Selezionare il programma di asciugatura desiderato.
- Tenendo premuto il tasto , impostare il ritardo desiderato fino a un massimo di 24 ore.



- Una volta trascorso il tempo di avviamento ritardato preimpostato, il programma di asciugatura scelto si avvia automaticamente. La durata del programma presunta viene nuovamente visualizzata.



Mentre è attivo l'avviamento ritardato, la durata residua del ritardo può essere ridotto a intervalli di un'ora fino all'avvio del programma premendo ripetutamente il tasto .

Mentre è attivo l'avviamento ritardato è possibile caricare in qualsiasi momento della biancheria aggiuntiva.

- Aprire la porta dell'apparecchio.
 - Nel display digitale il tempo di avviamento ritardato residuo lampeggia.
- Caricare la biancheria e chiudere la porta (facendo pressione).
 - La spia di controllo del programma selezionato si accende, la spia di controllo del tasto  lampeggia.
- Premere il «Tasto step» lampeggiante.
 - L'avviamento ritardato prosegue.

Correzione di un'impostazione

Durante la scelta di un programma

- ▶ Premere nuovamente il «Tasto step».
 - Viene selezionato il programma di asciugatura successivo.
 - Tutte le impostazioni selezionate vengono cancellate.



Non appena il programma viene avviato, non è più possibile eseguire alcuna correzione. Il programma deve essere interrotto.

Interruzione del programma

Un programma in corso può essere interrotto in qualsiasi momento, p. es. per caricare nell'apparecchio un ulteriore capo o per estrarlo anticipatamente.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
 - Nel display digitale lampeggia la durata residua ovvero il tempo di avviamento ritardato.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio (facendo pressione).
 - La spia di controllo del programma selezionato si accende, la spia di controllo del tasto  lampeggia.
- ▶ Premere il tasto  .
 - Il ciclo di asciugatura prosegue.



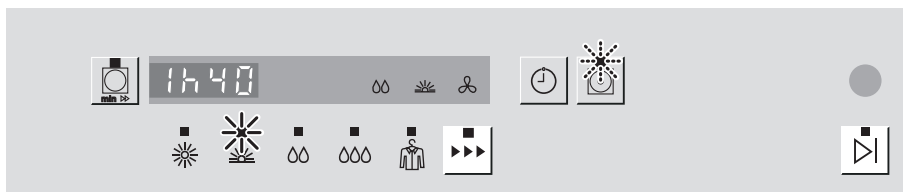
Se l'apparecchio è caldo, il ciclo di asciugatura inizia dopo un minuto scarso. In questo modo si garantisce la compensazione della temperatura all'interno del tamburo.

Interruzione anticipata del programma

- ▶ Premere il tasto  .
 - Il programma in corso viene interrotto, tutte le impostazioni selezionate vengono cancellate.

Selezione programma con la sicurezza bambini attiva

- Chiudere la porta dell'apparecchio.
 - Se la sicurezza bambini è attiva, display digitale visualizza **----**.
 - Le spie di controllo del tasto  e  lampeggiano.
- Tenere premuto il tasto , quindi premere anche il tasto  o .



La selezione è avvenuta. L'ulteriore uso può avvenire fino all'avvio del programma senza più tenere conto della sicurezza bambini.

Interruzione programma

- Tenere premuto il tasto , quindi premere anche il tasto lampeggiante .

Fine del programma

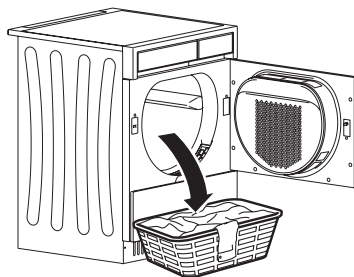
- La spia di controllo del programma terminato si accende, la spia di controllo del tasto  lampeggia.
- Display digitale si legge **0h00**.

Se la biancheria non viene estratta, inizia la «Protezione antipiega». Al termine tutte le indicazioni si spengono.

Estrazione della biancheria

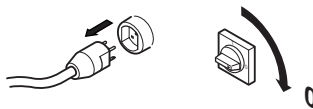
- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
 - Tutte le indicazioni si spengono.
- ▶ Estrarre la biancheria.

Se si apre la porta dell'apparecchio già durante la fase di «Raffreddamento», il programma viene interrotto e tutte le indicazioni si spengono.



Fine della giornata di bucato

- ▶ Estrarre la spina oppure spegnere l'interruttore a parete.
- ▶ Pulire il filtro della porta.



Cura e manutenzione

Pulizia esterna

Pulire saltuariamente l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e successivamente asciugarlo.

Formazione di lanugine

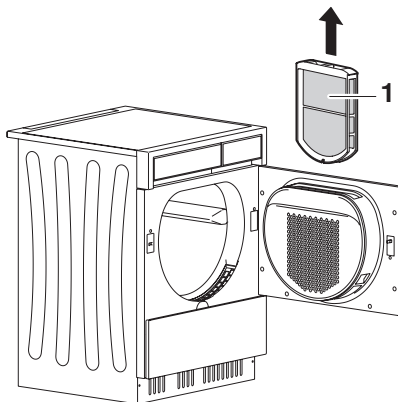
La lanugine è composta da finissime fibre di tessuto provenienti in gran parte dalla lavorazione (per biancheria nuova), dal consumo durante l'uso e dal lavaggio, ma difficilmente da sollecitazioni eccessive all'interno dell'asciugatrice. Anche scuotendo o stirando della biancheria asciugata sul filo si può notare il distacco di fine lanugine.

Bagnata, la lanugine resta attaccata alla biancheria. Durante l'asciugatura nella corrente d'aria calda, la lanugine si stacca e viene raccolta nel filtro della porta. A seconda del tipo e della quantità di biancheria, dopo ogni programma d'asciugatura il filtro deve raccogliere una quantità più o meno grande di lanugine. Anche il grado d'asciugatura della biancheria influenza la formazione di lanugine. Dopo un'asciugatura eccessiva risulta un maggior volume di lanugine di quella prodotta da biancheria asciugata ad umidità per stirare.

Pulizia il filtro della porta

Dopo ogni asciugatura e quando appare **R 9**, significa che è necessario pulire il filtro della porta.

- Aprire la porta dell'apparecchio.
- Estrarre il filtro della porta **1** verso l'alto.
- Rimuovere la lanugine.
- Reinserire il filtro della porta facendo attenzione al corretto posizionamento.



L'indicazione di guasto **R 9** non deve essere ignorata. Una sua inosservanza potrebbe causare l'insorgere di un messaggio «F 9». In questo caso l'inconveniente può essere risolto esclusivamente da un addetto al montaggio del servizio assistenza.

L'apparecchio si avvia solo quando il filtro della porta è installato.

Rimuovere i depositi

Con il tempo i depositi possono intasare il filtro della porta.

- Tenere il filtro controluce, per riconoscere i depositi.

In caso di depositi più consistenti, il filtro della porta dev'essere pulito a umido.

- Pulire con prodotto abrasivo liquido (eventualmente immergerlo in esso) e spugna; in caso di acqua dura con aceto detergente.
- Risciacquare sotto l'acqua corrente e lasciare sgocciolare.

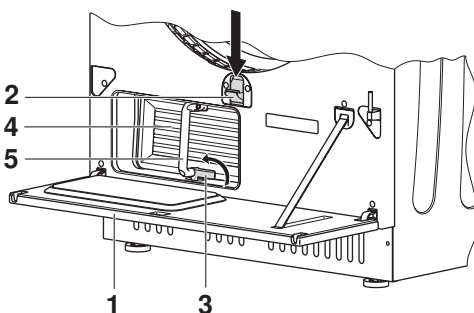


Pulizia del condensatore

Controllare regolarmente che il condensatore non sia sporco di lanugine e, se necessario, pulirlo.

Montaggio e smontaggio del condensatore

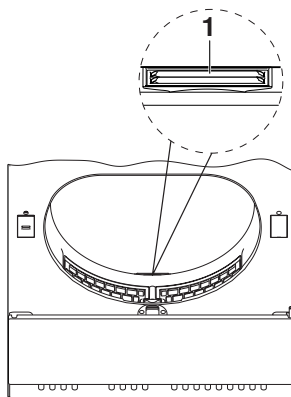
- Aprire la porta dell'apparecchio.
- Aprire il coperchio di pulizia **1** premendo il tasto di sbloccaggio **2**.
- Ruotare la leva **3** verso l'alto ed estrarre il condensatore **4** dalla maniglia **5**.
- Lavare e spazzolare via la lanugine (eventualmente ammorbidirlo immergendolo nell'acqua, ma non grattarlo con utensili!).
- Lavare bene con acqua anche le intercapedini del condensatore. Le intercapedini devono essere libere da lanugine!
- Pulire internamente il vano del condensatore.
- Inserire il condensatore **4** spingendolo fino in fondo e ruotare la leva **3** verso il basso.
- Richiudere il coperchio di pulizia **1**.



Pulizia del sensore di umidità

Il sensore di umidità misura l'umidità residua della biancheria. L'accumulo di sporco può provocare misurazioni errate. Quando appare il messaggio A3, è necessario pulire il sensore di umidità.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Verificare se nel sensore di umidità **1** è presente della lancia o un corpo estraneo.
- ▶ Pulire il sensore di umidità con un panno umido e successivamente asciugarlo.



Eliminare personalmente i guasti

Tutte le indicazioni possono essere confermate premendo il tasto . In caso contrario non è possibile avviare alcun programma nuovo.

Cosa fare, se ...

... nel display digitale lampeggia 

Possibile causa	Rimedio
■ La tubazione di scarico è ostruita, piegata o difettosa.	▶ Controllare lo scarico dell'apparecchio esterno. ▶ Riavviare il programma. ▶ Qualora l'indicazione appaia nuovamente, prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ▶ Chiamare il servizio.

... nel display digitale lampeggia 

Possibile causa	Rimedio
■ La porta dell'apparecchio è aperto.	▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
■ Manca il filtro della porta.	▶ Collocare il filtro della porta (prestando attenzione alla corretta posizione).

... Eliminare personalmente i guasti

... nel display digitale lampeggia 2

Possibile causa	Rimedio
■ Manca il condensatore o è posizionato in modo scorretto.	► Collocare il condensatore correttamente e bloccarlo. ► Chiudere il coperchio di pulizia.

... nel display digitale lampeggia 3

Possibile causa	Rimedio
■ Il sensore di umidità è sporco o bagnato.	► Controllare e pulire il sensore di umidità.

... nel display digitale lampeggia 4

Possibile causa	Rimedio
■ Il tasto  o  è stato premuto più volte senza considerare l'uso con la sicurezza bambini attiva.	► Tenere premuto il tasto  , quindi premere anche il tasto  o  . La selezione è avvenuta. L'ulteriore uso può avvenire fino all'avvio del programma senza più tenere conto della sicurezza bambini.

... Eliminare personalmente i guasti

... nel display digitale lampeggia **A 9**

Possibile causa	Rimedio
■ Il filtro della porta è ostruito.	► Pulire il filtro della porta.
■ Il condensatore è ostruito.	► Pulire il condensatore.
■ La tubazione di scarico è ostruita.	► Pulire la tubazione di scarico.



L'indicazione di guasto **A 9** non deve essere ignorata. Una sua inosservanza potrebbe causare l'insorgere di un messaggio «F 9». Esso potrà essere rimosso esclusivamente da un addetto al montaggio del servizio assistenza, provocando a sua volta l'insorgere di costi aggiuntivi.

... nel display digitale lampeggia **F -**

Possibile causa	Rimedio
■ Diverse sono le situazioni all'interno dell'apparecchio che possono provocare l'insorgere di un messaggio «F».	► Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto ► Interrompere l'alimentazione di corrente per 1 minuto circa. ► Riattivare l'alimentazione di corrente e selezionare un programma. ► Qualora l'indicazione appaia nuovamente, prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ► Chiamare il servizio.

... Eliminare personalmente i guasti

... l'apparecchio non parte

Possibile causa	Rimedio
■ La porta dell'apparecchio non è chiuso.	► Chiudere la porta dell'apparecchio.
■ Il filtro della porta non è inserito.	► Inserire il filtro della porta.
■ Il condensatore non è inserito.	► Inserire il condensatore.
■ L'alimentazione di corrente è interrotta.	► Collegare il connettore di rete. ► Inserire la corrente attraverso l'interruttore a parete. ► Controllare i fusibili.

... nel display digitale lampeggia

Possibile causa	Rimedio
■ La sicurezza bambini è attivata.	► Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. ► Disattivare la sicurezza bambini.

... nel display digitale lampeggia

Possibile causa	Rimedio
■ Collegamento elettrico difettoso.	► Prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ► Far controllare il collegamento elettrico da un elettricista. ► Chiamare il servizio.

... Eliminare personalmente i guasti

... **dopo aver caricato la biancheria ed aver chiuso la porta dell'apparecchio, il tasto  lampeggia e si accende una spia di controllo**

Possibile causa	Rimedio
■ Il programma precedente è stato interrotto.	▶ Premere il tasto . ▶ Selezionare un nuovo programma.

... **la biancheria non è sufficientemente asciutta**

Possibile causa	Rimedio
■ Il carico è composto da tessuti diversi.	▶ Scegliere un programma. più lungo. ▶ Selezionare «Asciugatura a tempo».
■ Prolungata assenza di corrente durante lo svolgimento del programma.	▶ Se la biancheria rimane umida anche con il programma «Pronta per riporre extra asciutta», reimpostare il grado di asciugatura.

... **la durata del programma è molto più lunga di quanto indicato**

Possibile causa	Rimedio
■ Filtro della porta ostruito.	▶ Pulire il filtro della porta.
■ La biancheria era molto bagnata.	▶ Centrifugare la biancheria a maggiore velocità.
■ Temperatura ambiente troppo elevata.	▶ Migliorare la ventilazione e lo sfiato del locale.

... Eliminare personalmente i guasti

... la biancheria presenta una carica statica

Possibile causa	Rimedio
■ Capi costituiti da fibre sintetiche.	Si tratta di una normale caratteristica dei tessuti sintetici. La causa della carica statica non dipende dall'apparecchio.

... nel display digitale lampeggia

Possibile causa	Rimedio
■ L'apparecchio calcola la presunta durata del programma.	Si tratta di una procedura normale all'inizio di ogni programma.

... l'indicazione della durata residua resta ferma per un tempo prolungato

Possibile causa	Rimedio
■ Il livello d'asciugatura non è stato ancora raggiunto.	Nessun guasto. Non è necessario intervenire. Dopo raggiunto il livello d'asciugatura richiesto, l'indicazione della durata residua prosegue automaticamente.
■ Biancheria composta da capi molto differenti tra di loro (in particolare in caso di tessuti più grossolani).	Nessun guasto. Non è necessario intervenire. L'indicazione della durata residua dopo qualche tempo prosegue automaticamente.
■ I filtri sono intasati dalla lanugine.	► Pulire dopo il processo di asciugatura.

Consigli per l'asciugatura

Simboli di manutenzione

Per un'asciugatura corretta, attenersi ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette dei capi.

	Asciugatura normale
	Asciugatura delicata
	Non asciugare a macchina

Consigli generali

- Durante il lavaggio è preferibile non usare alcun ammorbidente o altri prodotti di cura per prodotti tessili. Attenersi comunque alle indicazioni del produttore. Mediante l'asciugatura a macchina la biancheria risulta automaticamente morbida e soffice.
- L'utilizzo di ammorbidenti durante il lavaggio può creare, con l'andar del tempo, una sottile patina quasi invisibile sul tamburo e sui sensori di umidità. Questo può provocare l'insorgere di anomalie nel funzionamento tali da impedire di raggiungere il grado d'asciugatura desiderato.
- Impiegare con la maggiore parsimonia possibile le «salviette fragranti».
- Centrifugare bene la biancheria prima dell'asciugatura.
La biancheria ben centrifugata necessita di minor tempo per essere asciugata e contribuisce al risparmio energetico. Le pieghe causate dalla centrifuga vengono ampiamente eliminate durante l'asciugatura a macchina.
- Selezionare i capi a seconda del tipo e della dimensione.
I capi leggeri e di piccole dimensioni si asciugano più rapidamente.
- Proteggere i capi da eventuali danni.
Abbottonare le federe di cuscini e i copripiumini. Chiudere le cerniere, i ganci e i bottoni. Legare insieme le cinture di stoffa e i lacci dei grembiuli.

- Quando si asciugano tessili che tendono a sgualcirsi, riempire il tamburo con un carico limitato.
- In particolare con i capi voluminosi (p. es. sacchi a pelo, copripiumini ecc.) prestare assoluta attenzione ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette.
- In particolare con i tessili di lana e seta, prestare attenzione ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette dei capi. I tessili di lana e la seta vengono spesso catalogati fra i capi «non asciugabili a macchina».
- Con i tessili facili da trattare (p. es. camicie o tessuti misti di cotone) selezionare anche la funzione supplementare «Delicato» premendo il tasto  e riempire il tamburo con un carico limitato.
- I capi di maglieria (p. es. le t-shirt) tendono a restringersi. Selezionare anche la funzione supplementare «Delicato» premendo il tasto .
- Gli indumenti dotati di fibbie metalliche (p. es. le salopette) dovrebbero essere asciugati usando la funzione «Asciugatura a tempo». Se si utilizza il «Programma automatico», le fibbie metalliche possono provocare l'asciugatura eccessiva dei capi.

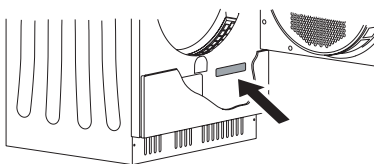
Dati tecnici

Dimensioni esterne

Altezza:	85 cm
Larghezza:	60 cm
Profondità:	60 cm
Peso:	48 kg
Capacità:	6 kg di biancheria asciutta

Raccordo elettrico

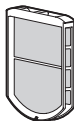
► Vedere targhetta dei dati



Ricambi

Per l'ordinazione pregasi indicare il n. del modello e l'esatta denominazione.

Filtro della porta



Breve istruzione per l'uso

Note per gli istituti di controllo



Collegamento elettrico:

400 V 2N~ 50 Hz, 10 A, 3100 W

Programma standard conforme a EN 61121

- Cotone pronto per riporre, capacità 6 kg
Selezionare il programma automatico «Pronta per riporre normalmente asciutta» e il modo di risparmio energia (Tenere premuto per 3 secondi il tasto  al raggiungimento del programma).
- Cotone pronto per stirare, capacità 6 kg
Selezionare il programma automatico «Umida pronta per stiro».
- Cotone facile da trattare e pronto per riporre, capacità 2,5 kg
Selezionare il programma automatico «Pronta per riporre normalmente asciutta» e premere anche il tasto .

Smaltimento

Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, fogli di plastica PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e se possibile vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallare

- Staccare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far smontare il collegamento da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare incidenti a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Sfilare la spina dalla presa, risp. far smontare il collegamento da un elettricista. In seguito tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Si prega di rivolgersi alle autorità competenti della vostra amministrazione comunale, alla stazione di riciclaggio dei rifiuti domestici locale o al commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, per ottenere ulteriori informazioni sul trattamento, sul ricupero e sulla riutilizzazione del prodotto.

Indice analitico

A

Accessori	
Ordinare	47
Aerazione.....	13, 16
Ammorbidente	40
Asciugatura	13, 22
Asciugatura a tempo	16
Asciugatura per biancheria.....	14
Assistenza tecnica	47
Avviamento ritardato.....	18, 26

B

Biancheria	
Carica statica	39
Caricamento	22
Estrazione	29
Brevi istruzioni	48

C

Campo di validità	2
Centro di servizio	47
Condensatore	32
Consigli per l'asciugatura.....	40
Contratto di servizio.....	47
Coperchio di pulizia.....	10
Correzione di	
un'impostazione	27
Cura	30

D

Dati sul consumo	15
Dati tecnici.....	42
Delicato	18, 26
Descrizione dell'apparecchio	9
Dimensioni esterne	42
Disinstallare.....	44
Display digitale	12
Disturbi del funzionamento	47
Domande	47

E

Elementi d'indicazione.....	11
Elementi di comando.....	11

F

F... chiamare il servizio	36
Fine della giornata di bucato	29
Funzioni supplementari	11, 18

G

Grado di asciugatura	
Impostazione.....	21
Griglia di aerazione	10
Guasti.....	34

I

Imballaggio	44
Impostazioni utente	19
Indicazione	
- - - Sicurezza bambini	37
A0 controllare scarico.....	34
A1 porta dell'apparecchio e	
filtro della porta	34
A2 manca condensatore	35
A3 sensore di umidità	
sporco	35
A4 sicurezza bambini	
attiva	35
A9 Pulire il filtro della porta...	36
F... chiamare il servizio	36
U0 errore di connessione.....	37
Indicazione del grado di	
asciugatura	12
Indicazione della durata	
residua.....	23

L

L'orologio rimane fermo.....	39
Lanugine.....	30

M

Manutenzione	30
Messa in funzione.....	5
Modello n.	2
Modo di risparmio energia	15
Modello condensatore	25
Modello scarico dell'aria.....	24

N

Note per gli istituti di controllo..	43
Numero di fabbricazione (FN)...	10

O

Ordinazioni.....	47
Osservazioni sulla sicurezza	
Manutenzione.....	8
Prima della prima messa in	
esercizio.....	5
Quando nell'economia	
domestica vivono bambini	7
Uso conforme allo scopo	6
Utilizzazione.....	7

P

Preparazione	
dell'apparecchio	22
Programma	
Durata eccessiva.....	38
Esecuzione	13, 15
Fine	29
Programma antipiega	14
Programma automatico.....	14, 24
Programma biancheria	
soffice.....	16
Programmi automatici.....	11
Programmi speciali	11, 16
Protezione antipiega	13
Pulizia	
Condensatore	32
Filtro della porta	31
Sensore dell'umidità	33
Pulizia esterna	30

R

Raccordo elettrico.....	42
Raffreddamento.....	13
Raffreddamento/Aerazione	12
Ricambi	43
Ordinare.....	47
Rimuovere i depositi dal filtro	
della porta	31
Risultato dell'asciugatura	38

S

Salviette fragranti.....	40
Scarico dell'acqua di	
condensa	10
Selezione del programma di	
asciugatura.....	23
Sicurezza	44
Sicurezza bambini.....	20
Simboli	2
Simboli di manutenzione	40
Smaltimento	44
Spie di controllo	12
Struttura dell'apparecchio	10

T

Targhetta dei dati	10, 47
Tipo	2
Tubazione dell'aria di	
scarico.....	10

U

Umida pronta per stiro.....	14
Umida pronta per stiro forte.....	14

Assistenza tecnica



Il capitolo 'Eliminare personalmente i guasti' aiuta a riparare di persona piccole anomalie del funzionamento.

Ciò vi consente di risparmiare la richiesta di un tecnico dell'assistenza e quindi i costi risultanti.

Se ci dovete contattare per un'anomalia del funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, vogliate sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del vostro apparecchio. Annotate queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incollate l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella vostra agenda telefonica.

FN

Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.

- Aprire la porta dell'apparecchio.
- Aprire il coperchio di pulizia.
 - La targhetta dei dati si trova in basso a destra.

In caso di disturbi del funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, vogliate rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. +41 (0)41 767 67 67.

Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

Brevi istruzioni

Si prega di leggere prima le osservazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio
- ▶ Caricare la biancheria
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio
- ▶ Scegliere il programma
- ▶ Scegliere eventualmente la funzione supplementare
- ▶ L'apparecchio si avvia automaticamente dopo 15 secondi
- ▶ Quando la spia di controllo del tasto  lampeggia, estrarre la biancheria asciutta
- ▶ Eseguire la manutenzione dell'apparecchio: pulire il filtro della porta/condensatore
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio

V-ZUG SA

Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850



J954.012-3